

PAVESE Cesare (1908-1950), *L'idole et autres récits / L'idolo e altri racconti*, (Folio bilingue, 2012, trad. Pierre Laroche révisé par Mario Fusco)



Trois nouvelles, trois tournants décisifs du destin de trois personnages masculins : le premier, *Biscione* grand adolescent animal, le second, *Pino*, juste sorti de l'enfance, le troisième, *Guido*, jeune homme encore indécis. Ces trois récits immergent le lecteur dans des crises - moments-chrysalides d'arrachement, de rupture, de deuil avec tension dramatique et menace de mort.

Le premier récit, *Nuit de fête / Notte di festa*, est à la troisième personne, les deux autres, *Le blouson de cuir* et *L'idole* à la première. Sont éloquentement plantés deux forts personnages de père : le *Padre*, prêtre et éducateur auquel s'affronte l'adolescent révolté, le *batelier* auquel s'identifie le jeune garçon en construction, et sont mises en scène trois figures de femmes, séductrices jusqu'à la prostitution : *La blonde*, pauvre sirène de Fellini-Roma, *Nora* et *Mina*, Èves dures et dangereuses.

Univers sombre, taches de soleil, beauté et force du style sensibles même dans la traduction, décors prégnants - la ferme, le fleuve, la maison close -, séquences très visuelles, cinématographiques ...

C'est dans *Le blouson de cuir / La giacchetta di cuoio*, en dépit d'une issue qu'on ne peut que deviner fatale, que j'ai ressenti dans l'attachement, l'amour filial de Pino pour Ceresa son héros plein de force joyeuse, une lumière qui éclaire la douleur du deuil violent de l'enfance.

Nicole ZUCCA  
Septembre 2013